№ 242 ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐԻ 7

1905

ԵՐԵՍՈՒՆԵՐԵՔԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

ՄՇԱԿ

ՀԻՄՆԱԴԻՐ ԳՐԻԳՈՐ ԱԲՆԵՐՈՒՆԻ

ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐԻ 7 № 242

Տարեկան գինը 10 րուբլի. կէս տարւանը 6 րուբլի. առանձին համարները 5 կոպէկով.

Թիֆլիսում գրւում են խմբագրատան մէջ.

Մեր հասցէն. Тифлисъ, редакція «Мшакъ». կամ Tiflis, Rédaction «Mschak».

Տելէֆօն № 253.

Ամրագրութիւնը բաց է առաւօտեան 10—2 ժամ (բացի կիրակի և տօն օրերից)

Յայտարարութիւն ընդունւում է ամէն լեզուով.

Յայտարարութիւնների համար վճարում են իւրաքանչիւր տողատեղին 10 կոպէկ.

Տելէֆօն № 253.

ԹԱՓՎԱԾ Է ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՄՇԱԿ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԼՐԱԳԻՐ

ԱՌԱՋԻԿԱՑ **1906** ԹՒԱԿԱՆԻ ՀԱՄԱՐ

(34-ՐԴ ՏԱՐԻ)

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆԸ. «Մշակի» տարեկան գինը 10 րուբլի է, տասն և մէկ ամսւանը նոյնպէս 10 ր., տասն ամսւանը՝ 9 ր., ինն ամսւանը՝ 8 ր., 8 ամսւանը՝ 7 ր., ևօթ և վեց ամսւանը՝ 6 ր., հինգ ամսւանը՝ 5 ր., չորս ամսւանը՝ 4 ր., երեք ամսւանը՝ 3 ր., երկու ամսւանը՝ 2 ր. և մի ամսւանը՝ 1 րուբլի.

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԵԱՆ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ. Ամէն էկզեմպլեարի գինը պէտք է վճարւի տարեկան 6 դօլար. Եւրոպայի բաժանորդները՝ 30 ֆրանկ. Պարսկաստանի բաժանորդները՝ 10 րուբլի.

«Մշակին» գրվել կարելի է ԱՄԲԱԳՐԱՏԱՆԸ. (Բազաննայա և Բարօնևսկայա փողոցների անկիւն): Ետադարձվել կարելի է միայն ամսի 1-ից.

Գաւառացիներից «ՄՇԱԿԻՆ» գրվելու համար և առհասարակ նամակները և ծրարները ուղարկելիս, պէտք է դիմել հետևեալ հասցէով: ТИФЛИСЪ, Редакція „МШАКЪ" իսկ արտասահմանից՝ TIFLIS, Rédaction du journal «MSCHAK».

Յայտարարութիւնները ընդունւում են բոլոր լեզուներով:

Ա. Պ. Ա. Ր. Ի. Կ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՉԻ ԸՆԴՈՒՆՒՎՈՒՄ

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Սխալ հիշեակ. Վերջին տեղեկութիւններ. —ՆԵՐՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Մամուլ. Բազում կէանքից. Նշաններ երևում են. Յուզմունքները մանրուքական բանակում. Մտքեր և փաստեր. Բաթումի դէպքերը. Ներքին Լուրեր. ԱՐՏԱՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Բազուածքներ թուրք մամուլից. պարսկաթուրքական ընդհարումները. Նամակ թիւրքայից. Արտաքին լուրեր. —ՅՈՒՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ ՆԵՐ.—ԲԱՆԱՒԻՐԱԿԱՆ Տխրահռչակ Բօգուսլավսկին:

ՍԽԱԼ ՀԻՄՆԱԿԱՏ

Մենք մի քանի անգամ խօսել ենք այն պատճառաբանութիւնների մասին, որ առաջ են բերում մարդիկ հայ-թուրքական ընդհարմունները բացատրելու համար և յայտնել ենք մեր կարծիքը այդ պատճառաբանութիւնների մասին:

Այս անգամ կանգ կառնենք մի ձևակերպութեան վրա, որ առաջ է մղել օցիալ-դեմօկրատների համագումար ժողովը: Այդ ձևակերպութեան մէջ ասված է, որ «հայ-թուրքական ընդհարմունների հիմք ներկայացնում են հայ-թուրքական մասսաների խաւար և անգիտակից լինելը, մասսաների, որոնք նպատակված են իրանց ազգութիւնների բուրժուա—ազգայնական իդէօլօգների ազդեցութեան:

Դա սխալ է: Իսկ մի բան, որ սխալ է, նա չէ կարող նպատակ հրապարակում դրած ծանր խնդրի բաւարար լուծման:

Երևոյթը այնպէս է դուրս բերված, որ իբր թէ ներկայումս հայ-թուրքական յարաբերութիւնների հարցում ինչ որ հակասութիւն կայ հայ ժողովրդական մասսաների և հայ ինտելիգենցիայի մէջ, որ հայ ինտելիգենցիան չգիտցել և հիպնոսացրել է մասսաները իր այնպիսի ձգտումներով, որոնք հակասում են հայ ժողովրդի բարօրութեան և իղձերին:

Մինչդեռ իրականութեան մէջ մենք բոլորովին հակառակն ենք տեսնում: Հայ ժողովրդական մասսաները իրանք պահանջում են ինտելիգենցիայից չը կորցնել ոտի տակ հողը և չը մոռանալ, որ հայ ժողովրդական մասսաներին սպառնում են մեծ աղէտներ թուրքական անգուսպ հրոսակների կողմից, որոնք ամենևին չեն ոգևորված ներկայումս այն կուլտուրական գաղափարներով, որոնցով ապրում է հայը:

Այն ցաւը, որի մէջ գտնվում է հայ ժողովուրդը, նոյն ցաւն է, որ ամենակ և հարիւրաւոր տարիների ընթացքում մահի և թշուառութեան է մատնած եղել արևելեան քրիստոնեաներին, յոյներին, բօլգարներին—Լիբանանի քրիստոնեաներին, որ աւերակներ է գարձրել մի ժամանակ ծաղկած Փոքր-Ասիայի ընդարձակ գաւառները:

Թուրքական տէպո մասսաների ապապահող և աւերող ոգին, որ ամբողջ տասնիններորդ դարի ընթացքում զբաղված էր կառավարութեան հեղինակութեան ոյժով, զանազան պատճառներով, յանկարծ ազատութիւն ստացաւ գործելու և գործեց իր բոլոր զօրութեամբ:

Գնալ և համոզել այժմ հայ ժողովրդին, թէ նա պէտք է խաղաղ լինի, հեզաբարոյ, թէ նա պէտք է զիջող լինի դէպի իր զրացին—դա այն քարոզն է, որ նա գարեր շարունակ լսել է իր կրօնականից, իր ազդեցիկ անձերից: Եւ իրապէս եթէ հայ ժողովուրդը այժմ սկսել է աւելի խիզախ և բողոքող լինել, այդ ոչ թէ այն պատճառով է, որ նրա կրօնականը և բուրժուան են այդպէս թելադրում, ոչ, այլ ընդհակառակը, նա զգուել է այն մի շարք քարոզներից, որոնք նրան ասում էին համբերիր, մոռնիր, կողոպուիր և միայն աւետարանական վարդապետութիւնները քարոզիր քեզ վրա յարձակվողներին: Ժողովուրդը այժմ աւելի լաւ է համարում մեռնել, քան ճնշել այն անարգ և ստոր զրութեան մէջ, որ անբաղդացրել է նրա կեանքը դարեր ընթացքում:

Ժողովուրդը ուզում է խաղաղ ապրել, իր արդար վաստակի տէրը լինել: Նա որոշում է նոյնպիսի խաղաղ և աշխատասէր հարևանի: Բայց ինչ անի նա, երբ նրա վաստակը և կեանքը անապահով են և մշտական վտանգի մէջ:

Հայ ինտելիգենցիան այժմ էլ մշտապէս քարոզները է խօսում ազգերի համերաշխութեան և եղբայրակցութեան մասին, այժմ էլ բոլոր սրտից ցանկանում է, որ իր հարևանը սկսի ապրել լայն կուլտուրական կեանքով և հայի հետ միասին կազմէ մի խաղող կուլտուրական այժ երկրի մէջ. բայց թուրքական ոչ միայն մասսաների, այլ և ազդեցիկ անձերի ոգիտութիւնը խանգարում են այդ գործին:

Հայ ժողովրդական մասսան տուել է և տալիս է իր շահերի բազմաթիւ ներկայացուցիչներ և նա կարող կը լինի կազմել նոր հարաբեր ինտելիգենցիա, նոր ոգևոր: Բայց այն ընդհարմունքը, որ հայ ժողովուրդը ունի թուրքերի հետ, զրանք հայ ինտելիգենցիայի բըռնած դիրքից և գործունէութիւնից չեն առաջացել:

ՎԵՐՋԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Գանձակի գաւառի վնասված գիւղացիները մեծ կարօտութեան մէջ են: Բազա գիւղից եկած քահանան մոռալը է վերցնել իր հետ հագուստեղէն, որպէս զի կարելի լինի պաշտպանել ժողովուրդը ցրտից:

Պէտք է նկատել, որ գիւղը գտնվում է ցուրտ տեղում և այնտեղ ներկայումս ձիւնապատ է: Ամենամեծ անհրաժեշտութիւն է զգացվում շալերի, վերմակների և վերարկուների:

Մենք կարծում ենք, որ նպատակահարմար կը լինի իր հետ եղած հագուստեղէնի պաշարից բաժին հանել Գանձակի գաւառի համար: Կարօտութիւնը յանկարծ է երևացել և անմիջական օգնութիւնը շատ կարևոր է:

Գանձակի գաւառին օգնելու համար նպատակահարմար յանձնաժողովը կարող է նպատակները և իրերը ուղարկել Գանձակ յաղորգարանի անունով: Իսկ այնտեղ մի յատուկ մարմին կը զբաղվի նրա պատանները բաժանելու գործով:

Թիֆլիսի նպատակահարմար յանձնաժողովը որոշել է յատկացնել 5000 րուբլի գումար Գանձակի կարօտեալների համար: Դա նախնական նպատակ է առաջին զգացված կարիքները լրացնելու համար:

Թիֆլիսից դէպի Կարս գնացող երկաթուղու գնացքներում ճանապարհորդների ապահովութեան համար երթևեկում են մի քանի զինուորներ: Երկաթուղու գծի վրա վերջին օրերս յարձակումներ տեղի չեն ունեցել:

Շուլաւերից մինչև երկաթուղու Աշտա-Սարալ կոչված կայարան ամենը ճանապարհը այժմ ապահով է: Ճանապարհորդներին ուղեկցում են պահակախմբի զինուորներ:

Մեզ հաղորդում են, որ Շուլաւերի շուրջը տեղի ունեցած թուրքական ապստամբութիւնների ժամանակ վնասվել է Փոքր Շուլաւեր կոչված գիւղը: Յարձակվող թուրքերը հրդեհել են և աւերել նրան:

Գանձակի գաւառից եկողները հաղորդում են, որ Զարդախլուի շրջանում դեռ չեն հանդարտվել թուրքերը, այնպէս էլ Զարդախլուի հայերը դեռ երկիւղի մէջ են թէ մի գուցէ նորից խախտվի խաղաղութիւնը և բռնկվին ընդհարումներ:

Գանձակի ժամանակաւոր գնդ.-հետ. գնդապետ Ֆլէյշերը հեռագրել է Փոխարքային, որ պատիւ է բերում մեր երիտասարդութեան: Լրագիրը այնքան զգրոցական տարօրինակ չէ զբաղվում, որքան քաղաքական—հասարակական: Եւ սա հասկանալի է: Ներկայ ժամանակ ամեն ինչ—և՛ զպրոց, և՛ առաջադիմութիւն—կախված է այն հակասական կռւից, որ մղվում է Ռուսաստանում: յանուն ազատութեան: Ճանկանում ենք կատարել աղողունչ աշակերտութեան նորածին օրգանին: Ամբողջութեան ուշադրութիւնը դարձնում ենք այն անհամար սխալների վրա, որոնք խճողում են առաջին համարը սկզբից մինչև վերջ և որոնք ուղղակի անհնարին են դարձնում ընթերցանութիւնը:

ԲԱԳՈՒԻ ԿՆԱՆՔԻՑ

I

Գօտա-հետագրական գործադուլը մեզ այնպէս էր բաժանել Բագուից, որ ամբողջ ժամանակ մեզ հաղիւ աղողվեց կարդալ «Баку» լրագրի մի քանի համարները:

Այդ ազագրական նիւթի վրա էլ մենք հիմնում ենք ներկայ մեր տեսութիւնները: Բայց նախ քան մի դիտողութիւն.—«Баку» լրագիրը այժմ դարձել է օցիալ-դեմօկրատիայի ներկայացուցիչ օրգան, հետևաբար և ներկայացնում է հասարակական մտքի մի մասը, մի կողմը միայն:

Առաջ լրագիրը այնքան թունդ գունաւորված չէր: Հայ բուրժուազիայի միջոցներով հիմնված այդ թերթը առաջներում ունէր համբերող էր դէպի միւս ուղղութիւնները ու աշխարհայեցողութիւնները: Այժմ, իբրև օրթոդօքս օցիալ-դեմօկրատ, նա ոչինչ փրկութիւն չէ տեսնում իր վարդապետութիւնից դուրս. ով օցիալ-դեմօկրատիայի դրօշակի տակ չէ, նա կամ բացարձակ թշնամի է, կամ դաւաճան կամ թէ թուլամորթ, յետադէմ սրբատած:

Անկնք որ այդ մի և նոյն գոյնն ունեն բոլոր օցիալ-դեմօկրատական թերթերը Ռուսաստանում: Դեռ նոր միայն ծնունդ առած իբրև լեզալ հրապարակախօսական օրգան, այդ մամուլը արդէն կատաղի կռիւ է յայտարարել բոլոր ոչ-համերաշխ ուղղութիւնների դէմ: Ո՛չ մի կօմպրոմիս, ոչ մի նոյն իսկ ժամանակաւոր համաձայնութիւն ուրիշ գոյն ունեցող կազմակերպութիւնների հետ:

Մենք ամենևին չենք գտապարտում այդ նեղ կուսակցականութիւնը: Դատապարտող չէ կարող լինել «Մշակը», որ շարունակ նոյն խոհ, գունաւորված վիճաբեմունքն է ունեցել դէպի կուսակցական գրօշակը, յարուցանելով իր դէմ ոլորտելի անխոհակուսութեան վանաստունը, որի մի մասը, ի դէպ է ասել, վերջին տարիներս բարձրանում է հենց այն խմբագրութեան խորքից, որին այժմ պատկանում է «Баку» լրագիրը:

Եւ այսպէս, այդ թերթը այժմ գունաւորված, նեղ կուսակցականութեան է ծառայում: Մեզ համար հետաքրքրականը միայն այդ չէ: Ինչպէս երևում է, թերթի մէջ աշխատում են և հայ օցիալ-դեմօկրատներ, ուստի և յատկապէս ուշադրութիւն է դարձնվում հայ գործերի վրա: Իսկ հայ գործակատարները կազմակերպած մի գաղափարդ գարձնելու համար՝ լրագիրը իր հայ աշխատակիցների ձեռքով մի խոտ արշաւանք է սկսել հայոց ազգային—յեղափոխական կուսակցութիւնների, այն է՝ «Հնչակի» և մասնաւորապէս «Դաշնակցութեան» դէմ, նոյնպէս և հայ ինտելիգենցիայի և բուրժուազիայի դէմ:

Այդ արշաւանքի մասին մենք յետոյ կը խօսենք: ԵՒս այժմ մի քանի բնորոշ փաստեր:

Օրվայ հրատապ հարցը, ի հարկէ, թուրք-հայկական ընդհարմունքներն են: Լրագիրը իր բոլոր ոյժերով աշխատում է հրամայող դիրք, հեղինակաւոր դատաւոր հանդիսանալ այդ գարշելի արիւնահեղութիւնների մէջ:

Օցիալ-դեմօկրատիան մի է ամեն տեղ: Եւ սակայ թէ Բագուի օցիալ-դեմօկրատական օրգանը մի որ և է նոր լուսաբանութիւն կարող է մատնել ամբողջ Անդրկովկասը քաւքաքնդ արած կոտորածների պատճառների բացատրութեան մէջ, կը նշանակէր անպատուել օցիալ-դեմօկրատիան, որ միշտ և ամեն տեղ ունի բացատրութիւնների գրած ու հնդած ձևակերպումներ—բուրժուազիա իր իդէօլօգներով, պրօլետարիատ—և ամեն ամեն ինչ վերջացաւ:

Առաջներում լրագիրը հայ-թուրքական ընդհարմունների մէջ ուրիշ գործօններ էլ էր տեսնում—կանաչ չամաներ, արտասահմանեան ագիտացիա, քաղաքական տերրօրիստութեան հովեր և այլն: Պ. Օրեան Սեմիոնը, որ այժմ օցիալ-դեմօկրատական թերթի մէջ կարծում ենք առաջին ջուճհանութեան է ծառայում: Մեղ համար հետաքրքրականը միայն այդ չէ: Ինչպէս երևում է, թերթի մէջ աշխատում են և հայ օցիալ-դեմօկրատներ, ուստի և յատկապէս ուշադրութիւն է դարձնվում հայ պրօբլեմների վրա: Իսկ հայ պրօլետարիատը

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲՈՒՐԺՈՒԱԶԻ ԳՈՐԾԱԿԱՆ ԵՎ ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ՕՐԱԹԵՐԹ

«Ռուսական Слово» լրագրի հրատարակություն։

Հիմնադիր՝ Ի. Վոլգոգրաև։ Խմբագիր-հրատարակիչ՝ Ա. Սաֆրաստյան։

Տպարան Ա. Սաֆրաստյանի։ Ադրես՝ Գալաթիա, Գրանդ-Ռյու։

ԴԱՏԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ

ՏԱՐՕՐԵՑԻ ԳՕՂԱՆԴԱՅԻ

(Թեմա վիպակներէն խօսուածոյ դպրոցական կեանքէ)

—

Դրուագներ 29-րդ

I

(Խմբիկ)

Տպաւորութիւն հօրեղբայրիս վրայ։

Հօրեղբայրս ինծի համար միշտ մնացած է նախ և առաջ իբրեւ հօրեղբայր։ Ես չեմ կրնար զայն դիտել ուրիշ տեսակէտով։ Ան ինծի համար միշտ մնացած է

Այս թղթի հետ միաժամանակ առնում էին Ուրմիայից Թնդանօթներ և վրանների։ Իսկ Հաշի Մուսաուաթ-Խոլէին գնաց ընդհանուր հրամանատարությունը սահմանելու։

Այսպէս ահա, երկու բանակներն էլ օրէց օր աւելանում են և կանգնած են ճակատ առ ճակատ, իրարից ոչ այնքան հեռու, մօտ 30 վերստ հեռաւորութեան վրա։

Մինչև այժմ դեռ որ և է աչքի ընկնող և ուշադրութեան արժանի ընդհարում չէ եղել։ Բանակցութիւնները դեռ շարունակւում են երկու կառավարութիւնների միջև։ Գուցէ, և շատ հաւանական է, հարցը լուծվի խաղաղ Պարսկաստանի և առանց արիւնահեղ ընդհարումների և լուրջ հետևանք ունենալու։

Ե. Ֆրանկեան

ՆԱՄԱԿ ԹԻՒՐԻԱՅԻՑ

—

Վան, հոկտեմբերի 15-ին

Թալանի և սպանութեանց մասին չէ, որ պիտի գրեմ, թէև այդ է սպասվում Թիւրքահայց սասպած նամակներից, որովհետև ճիշտը խոստովանելով, գրածը հիմակուհիմա այնքան էլ յաճախադէպ չէնն. և վերջապէս այդ տեսակի լուրերը ձեզ հաւոր էլ են կորցրել իրանց սենսացիօնալ յատկութիւնը, որովհետև ձեր հօրելուների վրա ևս բազմազանվեց թալանված ու կոտորված գիւղերի արհեստագոյն նրվէները։

Նամակիս նիւթը պիտի կազմէ այն ոչնչացման սխտեմը, որ աւելի քիչ ահաբեկիչ է քան մահն ու թալանը, բայց որ նոյնչափ և գուցէ աւելի ջնջող է ու կործանարար։ Դա յեօնեալ տուրքերի գանձման նոր հրամանի այն իրագործումն է, որ կատարվում է այնքան վայրագ ու անխիղճ եղանակով։ Ամբողջ 21 տարվայ յեօնեալ տուրքերը, թէ հողային, թէ անձնական պիտի գանձուին. իսկ այստեղ չը կայ մարդ, չը կայ տուն, որ այդ տեսակ յեօնեալ տուրքերը չունենայ, սկսեալ 200—400 դուրուշից մինչև 1500—2000 դուրուշ և աւելի։ Եւ ահա սկսված է հարկահանութեան բարբարոս գործարութիւնը, մէջ տեղ են բերուել հին ցուցակները, որ նշանակուած են անվճար մնացած տուրքերը, և դրանց համաձայն հաւաքումն է լինում։

Հետաքրքրական է այդ առթիւ պատահած մի միջադէպ։ Կանչվում է Վանի այն թաղերից մէկի թաղապետը, որ 1896-ի կոտորածին ամենից աւել զոհ է տուել և պահանջվում է նրանից հին տուրքերի ցուցակը։ Թաղապետ— մի ծերունի հայ, բաւականաչափ ներկայացնում է այդ ցուցակը, և երբ իրին ասիլիանները են տալիս պարտապաններին մատնանիշ անելու, նա առարկում է գնալ գեղի գիւղմանառուն, մեռելներից պահանջելու համար. «Սպանեցիք—առում է պատասխան ծերունին—բոլորին էլ սպանեցիք. գնանք գիւղմանառուն. այնտեղ գուցէ հնարաւոր լինի գանձել»։

Գաւառ լսած ինքնին բնական է. բայց կառավարութեան համար առած կամ ողջ նոյն է. մեռածների ու բացակաների փոխարէն շատ անգամ բարեկամներն ու ազգականները պարտական են վճարել, եթէ կան։ Իւրաքանչիւր թաղի հարկահաւաքը ասիլիանների շրջում է շուկայում. նա բռնում է պատահածի օձիքը, և յանգի ծեծելով (եթէ խիստ պատասխան չէ) բանտ է առաքնորդում, այնտեղ է գլխաւոր հարկահաւաքը, իւր պատկառելի ոտիկանական շքախմբով. սկսվում է հարց ու փորձ. և վախճանին ընդհանրապէս լինում է կրկին ծեծ, եթէ երբէք նուէ չանձն չի առնի անմիջապէս տէղն ու տեղը վճարել այնպիսի գումար, որ ինքը երեսկայել իսկ չէը կարողացել, և որ խոպան խանդարում է տարեկան իւր ծախսերի ամբողջ հաւասարակշռութիւնը. և երբ ծեծն էլ անզօր է անցնում, նա բանտ է ձգվում. հող չէ թէ գուբսը ընտանիքը սովից կը կոտորուի ու այսօր քաղաքում լրի տուրքի համար 250—300 հոգի բանտ են գտնվում։

Բայց արդեօք հնարաւոր կարելի է դրամ վճարել, երբ երկրում արդէն այնքան քիչ հաշիւ է դրամ դտնվում, որ տեղական ազգաբնակութեան տարբական պահանջներին իսկ բաւարարութիւն տալ չէ կարող։ Վանում դրամատէր, ոչ միայն բառիս բուն իմաստով, նոյն իսկ երկրորդական ու երրորդական իմաստով չը կայ. այլ կան լոկ փոքր ի շատէ բարեկիցներ, որոնք առօրեայ անհրաժեշտ ապրուստից զատ, կարող են մի փոքր աւելորդ ծախսեր թոյլ տալ իրենց. բայց այդպիսիների թիւն իսկ սահմանափակ է. ամենաւեծագոյն մասը օրէցօր հազիւ ապրող մարդիկ են կազմում. իսկ վերջերս այդ օրէցօրեայ ապրուստն էլ է կտրուած, այնպէս որ ամբողջական աղքատութիւն է տիրապետում։

Կառավարական այն արդիլքը, որ դրուած է Կ. Պօլսի և արտասահմանեան յարաբերութեանց համար (և որ վերջերս շատ աւելի խստացաւ) և ճանապարհների անապահովութիւնը բացարձակ կղզիացման է դատապարտել ուրիշ շրջանակների հետ և Վանի շրջանակը, որ առանց այն էլ հետու էր առևտրական կարևոր ճանապարհներից. և այդ կղզիացումը վերջ է տուել խոպան առևտրական և արհեստագործական շահերին. երկրի մէջ նոր դրամ չի մտնում, որով տեղական ազգաբնակութիւնը գնում է միայն այն, ինչ որ անհրաժեշտ է քաղցից չը մեռնելու համար. ըստ այդմ վերջ են գտնում ամեն տեսակի շահերը, քանի որ ոչ երկրում սպառող կայ, ոչ դրսից են գալիս, որով և օրէցօր շահող և ապրող մարդիկ զրկվում են իրենց առօրեայ ապրուստից ևս. մինչ միևս կողմից ապրուստը ծռում է նախկին հին կամ աւելի բարձրանում։

Եւ ահա այս պայմաններում է վրա հասնում կառավարական կարուկ հրամանը— դանձել հետևեալ տուրքերը. ժողովրդի մէջ եղած դրամը դուբս է կորզվում, թողնելով նրան աւուր նացի կարօտ։ Բայց արդ չէ բոլորը. հետևեալ տուրքերից անկախ կառավարութեան կարգադրութեամբ, երկու նոր տեսակի տուրքեր ևս ահռելացան. 1) անհատական կոչուած տուրք, որ պարտական են վճարել բոլոր հպատակները և 2) յատկապէս կոչված տուրք, որ պարտական են վճարել այն հպատակ ժողովուրդը, որոնք զինուորական տուրք են տալիս։ Անդատական տուրքը վճարվում է ըստ կարողութեան, իսկ յատկապէս տուրքը զինուորական տուրքի 100-ին 30 յատկադասիք։

Եւ այսպէս կառավարութիւնը չանք է անում լոկ դրամ դուբս կորզել ժողովրդից. ամենևին հոգը չէ թէ ապագարնաւորութիւն կարող է վճառել թէ ոչ։ Աւելի պայծառ գաղափար կազմելու համար վերցնենք իբր օրինակ մի միջակ կարողութեան տէր տեղացի և տեսնենք տարեկան նրա շահն ու ծախքը, և պարզ կը լինի ամենևին թէ նա ինչ չափով հնարաւորութիւն ունի ներկայ պայմաններում այդ տեսակ տեսակ տուրքերը վճարելու։ Վանի մէջ ամենաքազաքաթիւ դասակարգ կազմում են արհեստաւորները և մանր առևտրականները. միջակ կարողութեան տէր առևտրական կամ արհեստաւոր քաղաքացին վերջին տարիներս տարեկան մէջին հաշուով հազիւ 15—30 լիրա կարող էը շահել (աւելի շահողները հազուագիւտ են և բացառութիւն են կազմում). և այդ շահին գումարով նա պիտի հոգայ 5-ից մինչև շատ անգամ 9—10 հոգուց կազմված մի ընտանիք. այդ գումարով է մինչև այլոց հագուստ ձմեռուայ համար, վառելիք և վերջապես հաց և ուրիշ ուտելիք պիտի հայթայթէը. նախնեաց տարիները, շնորհիւ հացի և ընդհանրապէս ապրուստի ժամանակին, այդպիսի մէկը հնարաւորութիւն ունէը լաւ կամ վատ ապրելու. իսկ այս տարի բացառիկ հանգամանքներ են ստեղծուած. նախ՝ կարող ենք ասել տուտուրի խիստ անկումն, որ ոչ մի տարի չէը տեսնուած և երկրորդ՝ որ աւելի ծանրակշիռն է՝ ապրուստի և յատկապէս հացի թանգութիւնը։ Հացի խնդիրն է հիմա այն հրատապ, կենսական հարցը, որ անլուծանելի կերպով զբաղած է ողջ ժողովրդի հանդէպ։ Այս տարուայ հունձքերը, հակառակ ժողովրդի սպասածին, չափազանց պակաս դուբս եկան. ցորենի չափը հիմա իսկ, երբ հազիւ են վերջացած կալերը 54—60 դրուշ է. և հաւանականութիւն կայ, որ կարդ է դեռ էլ աւելի բարձրանալ. մինչդեռ 5-9 հոգուց կազմած ընտանիքը սպառում է տարեկան մօտաւորապէս 18-30 չափ ցորեն. և երևակայեցէք, որ 15-20 լիրա շահող ընտանիքի տէրը 10-17 լիրա պիտի ծախսէ միայն հաց գնելու համար, իսկ միացածով պիտի հոգայ նրա ծախսերը. և պարմանալի է այս երկիրը. ցորենն է այն աստիճանակիաը, որին կապուած են ուտելէնների և նոյն իսկ վառելիքի գնիրը. եթէ նրա գինը բարձրանայ, կը բարձրանան և միւսներինքը, ընտանեաբար այս պարագային իւրաքանչիւր ընտանիքի տէրը պիտի սահմանափակուի ապրուստի minimum-ով, գնելով միայն այն, ինչ որ անհրաժեշտ է քաղցից ու գրտից չը մեռնելու համար։

Եւ սակայն ծախսերից դեռ դուբս միացին պետական տուրքերը արդի կամ հետևեալ։ Ահա վրա է հասնում հարկահաւաքը զայթեհատնելով։

—Տէր, չէ՞ որ իբ շահած 15—20 լիրայի իւրաքանչիւր փարան իբ յատուկ պահանջն ունի։

—Տէր, կրկնում է անոզոք հրամանը, ապա թէ ոչ... ծեծ ու բանտ է սպասում նրան։ Եւ տալիս է խեղճը. տալիս է իր առօրեայ ապրուստի գրամը, իր արիւն քրտինքով ձեռք բերած փարաները, որպէս զի այնուհետև իր ընտանիքը. մեռնի քաղցից։ Բռնակալութեան որիորը խորն է ու անյատակ. սպանգի նման այնտեղ է քամում տառապող ժողովուրդն իր վերջին կօպէկները՝ իր ապրուստն ու կեանքը։

Վերջերս իբրև թէ յատուկ կօմիսիա է կազմված, անելու և իրաւացի պահանջները ճշտելու համար, բայց քանի՞ կօպէկ արժ են այդպիսի կօմիսիաները, երբ արդէն ժողովուրդը անիրաւ կամ իրաւացի հնարաւորութիւն չունի վճարելու. և վերջապես հարց է, թէ դրանք ինչ չափով իրանց նպատակին կը ծառայեն։

Իրերի նոյն դրութիւնը, ինչպես հաղորդում են, ունէի վաճառք կերպով սերում է Բիթլիսի վիլայէթում, ուր միայն հարատահասութիւնները խոշորացոյցային չափերի են հասնում։

Ձմեռը վրա է հասնում կամաց-կամաց, ժողովրդի դրամները դուբս են կորզվում, մինչ ցորենն և ուտելիքները թանգանում են. ուրիշ տարիներ ցորենատէրերի մօտ հնից մնացած և ամբարված ցորեն էր լինում, որ նեղ օրերին դուբս էին բերվում և թէև թանգ, բայց ծախվում էին, հրապարակի վրա վերջապէք հաց գտնվում էը. իսկ այս տարի, ինչպէս հասատիացնում են, ողջ շրջանակում ցորեն չը կայ, ոչ հին, ոչ նոր։ Ի՞նչ պիտի լինի ձմեռը. ինչով պիտի ապրի ազգաբնակութիւնը. ահա ծանրակշիռ ու կենսական խնդիրը. ով պիտի լուծէ այդ—ոչ ոք. ով է մտածում այն ժողովրդի մասին, որին Աստուած էլ մոռացութեան է տուել...

—

Մինչև հիմա քաղաքի վիճակն էի նկարագրում ուր ժողովուրդը համեմատաբար աւելի բարւոք պայմաններումն է գտնվում, և ուր հարատահարութիւնները համեմատաբար աւելի փոքր չափով են կատարում. իսկ ինչ տանք գիւղերի մասին, ուր աղքատութիւնը շատ աւելի ահաւոր ծաւալի է հասած, ուր հարկահաւաքների ու տարբեր պաշտօնեաների տանձարձակութիւնն այն կէտին է հասած, որից այն կողմ մահ կայ և միայն լուսադմն։

Թիւրքահայ գիւղացու վիճակը այն խնդիրներից է, որ հետզհետէ բարդանում և աւելի անլուծելի է դառնում, դարէդ դարի աւելի ու աւելի ընկնում է գիւղացիների անտեսական մակարդակը և ամբողջ գաւառները մատնվում են մասսայական մուրացկանութեան. նրանց վրա գործ գրուած հարատահարութիւնը շատ անգամ նկարագրուած են մամուլի էջերում։

Այս տարի առանձնապէս կրիտիկական է նրանց վիճակը, ցորենը շատ տեղ մէկին մէկ, իսկ արդէնք չէ տուել և սոսկալ ցորենը այնչափ նուազ է, որ ոչ մի կերպ բաւարարութիւն չէ կարող տալ գիւղացու հոգսր ու մի դարերից կալերը վերջացած են, ցորենը շեղջած է այնտեղ և սակայն գիւղացին իբաւունք չունի այդ ցորենից մի հատիկ իսկ տուն տանելու. շեղջը կնքուած է. ահա գալիս է գիւղի տանտէրները կապալով վերցնող վաշխարուն. նա վերցնում է իր պահանջը ոչ միայն ցորենից, այլ երկրի բոլոր արդիւնաբերութիւններից. գալիս է հարկահաւաքը. նրա պահանջներին վերջ չը կայ. գալիս է գիւղացու պարտատէրը, որից նա ձմեռուայ նեղ օրերին գրամ կամ ցորեն է պարտք վերցրել, կալերին կրկնակի վճառելու պատճառով. նա էլ է առնում իր պահանջը ու փոքրանում է ցորենի վերջը կամ սպառված բոլորովին. բայց դեռ պահանջողները չեն վերացած, գալիս է այս ինչ թուրքը կամ քուրդը, որ գիւղերն ընկած ձմեռուայ համար իրան պաշար է հաւաքում. նրա պահանջը ապօրինի է. բայց խօսք կարելի է մի մէջոց գտնել. յամառ նա մնդադրում է գիւղական այս կամ այն յանցանքով, որից չկաց հաշտարի կերպարանքով ցորեն կամ ուրիշ ուտելս է գուբս կորզում նրանից և գալիս է ամբարկված գիւղացին, որովհետև գիտէ հետևանքները ու զգումնալի են այդ փոքր քանակները. նրանք հետևալի միջոցներ գտնեն սոսկալ իրանց նպատակին հասնելու համար։

Իբրև օրինակ յիշենք վերջերս քաղաքից ոչ շատ հեռու եղող գիւղերից մէկում պատահած մի դէպք։ Վանի մէկ յայտնի ոճրագործ ու ասպատ Ամար օղբաշի, որը սակայն գտնիթայի զգեստ է հագած, գիւղերն է ընկնում, ձմեռվայ պաշար հաւաքելու համար. նա գնում է հայոց Զօրի Աստուածաշէն գիւղը, զինված ոտքից գլուխ. սպասում է մի քանի օր, ապա մի գիշերկի օր յայտարարում է, թէ այս ինչ գիւղացին գողացել է իր քանը. հաւաքվում են գիւղի մեծերը գիւղացու երդումեցնելու համար. բայց Ամար օղբաշին այդպիսի ձևակերպութեանց կարևորութիւնը չէ տալիս. ես թէկուզ ամ ձեր խաչն, աւետարանն, եկեղեցու, Քրիստոսի, Աստծու վրա էլ. ինչ կարեւորութիւն. ես կը հաւատամ թէ նա չէ գողացել այն ժամանակ միայն, երբ նա իբ ատամներով շան լակտ բանած՝ պոչի ծայրից, կը բերէ ու կը դնէ ձեր եկեղեցու սեղանի վրա». նպատակը պարզ էը բոլորի համար. գիւղից «վազ գալս» համար կաշառք էը ուզում։

Ես կրկնեցի այն, ինչ որ կրկնած ու լսած է հազար անգամ. արնաւոլի վիրաւորանք, որ թափանցում է ասնչված ժողովրդի ամենասրբազան զգացմունքներն. և սակայն գիւղացին ծռում է իր գլուխը մեծ ու մանր բռնակալների առաջ, տալիս է նա, տալիս է, ով որ պահանջում է. տալիս է մինչև ցորենի վերջին հատիկը. և այնուհետև անձնատուր է լինում քաղցի խաղերին։

Աշուն է. վրա է հասնում այս տեղերի երկարատև ձմեռը, և այս տարի, ամեն տարիներից աւելի անպատուղ, ամեն տարիներից աւելի սպասվով է ծանրացած ողջ երկրի վրա. անցեալ ձմեռը արդէն քանի քանիները պիղծրում մեռած սովից ու ցրտից. իսկ ինչ պիտի լինի այս ձմեռը. սովածների անպգին խումբ պիտի լցվի քաղաք. բայց քաղաքն էլ չէ կարող կերակրել նրանց։ Եւ այսպէս դառնդաղ ու մարտրոսական մահով մեռնում է ողջ երկիրը, բայց ոչ թէ սպանութիւններից, կոտորածներից, այլ նիւթական տպգնապից սովից։ Եւ այս գրութեան մէջ անհրաժեշտօրէն պիտի գանուեն պետական բոլոր տուրքեր. արդեօք հնարաւոր

Երևի այդ մարտրոսական մահվան համար է, որ Պօլսի մէջ ու գործունեայ 11 արքեպիսկոպոսներն ու եպիսկոպոսները շնորհակալութեան ուղերձ են առարկել իր հպատակների համար գիշեր ցերեկ արնող ու մըտածող վեհ. սուլթանին...

Ի՞նչպիսի ցինիկ վերաբերմունք տառապած ժողովրդի հանդէպ։

Վաստակի

ԱՐՏԱՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

—

—Հայ-յեղափոխական Դաշնակցութեան պետական բիւրօն Ժընեվում, ուղղել է մեծ պետութիւնների դիպլոմատիային և եւրոպական մամուլի ներկայացուցիչներին հետևեալ շրջաբերական հեռագիրը։

«Հայ յեղափոխական դաշնակցութիւնը իր պարքն է համարում յիշեցնել եւրոպական պետութիւններին, թէ երբան և հանդէպ է պատճառում իրան ծովային ցոյցը Մակեդոնիայում ֆինանսական կօնտրոլ հաստատելու մտքով, նոյնպէս նա պատճառում է նրան իրաւացի անհանգստութիւն, և նկատի ունենալով այն սպառնալիքները, որ անում է օսմանեան կառավարութիւնը որ տրամադրը է վրէժ առնել իր պատուհասն համար, կազմակերպելով Հայաստանի քրիստոնեաների նոր ջարդ։ Այդ ջարդերը արդէն սկսվել են երզրումի և Բիթլիսի վիլայէթներում։ Դաշնակցութիւնը արտայայտում է իր խոր բողոքը Բերլինի դաշնագրը տոորագրող դիպլոմատների հրէշային անտարբերութեան դէմ հայ ազգի վերաբերմամբ, որին նա շարունակում է զոհ բերել ամենակատարի և վայրագ ճնշման, առանց կեանքի և մարդկային ամենատարրական իրաւունքների որ և է երաշխաւորութեան։

Ան գլխ ու թէկ հեռագրական տեղեկութիւն դեռ չունենք, գործադրուի պատճառով, բայց մայրաքաղաքից հասած լրագրներից իմանում ենք, որ Անգլիայում մինչև ամենաուշ ընկել է և էգուարդ թագաւորը յանձնել է ազատամիտների կուսակցութեան պարագլուխ կիրճել-Բաներմանին կազմել մինիստրութիւն։

Խմբագիր՝ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ՔԱԼԱՆԹԱՐ
Հրատարակիչներ՝ ԹՈՎՄԱՍԻ ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ
ԻՍԱՀԱԿ ՄԵԼԻՔ-ԱՂԱՄԱԼԵԱՆ

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԹԻՖԼԻՍԻ ՔԱՂՔԱՑԻՆ ԿՐԹԱՏՅԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ

յայտնում է իր գիտութիւն ընկերութեան պ.պ. անդամների, որ ընկերութեան վաղօրնեայ ընթերցութիւնները նոր երեք տարվայ համար (1906—1909 թ.թ.) համաձայն § 66 կանոնադրութեան—նշանակված են.

3-րդ կարգի ընթերցողների համար այս տարվայ դեկտեմբերի 11-ին, 2-րդ կարգի ընթերցողների համար՝ դեկտեմբերի 18-ին, 1-ին կարգի ընթերցողների համար դեկտեմբերի 26-ին։
1—1

ԲԺ. Ն. ԵԱՐԱՄԻՇԵԱՆ

Ներքին, մանուկների, կաշուի և վինէրական հիւանդութիւնների համար։
Ընդունում է ամեն օր առաւօտեան 9—12 ժ.
երեկոյեան 5— 7 ժ.
հասցէ—Աբասաբադեան հրապարակ № 9, մուտքը Շելկօվնիկեան փողոցից № 1։
(եր.հ.կ.) 12—20

Լոյս տեսան և վաճառվում են ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՓԻՆԵԱՆԻ

ԾՈՑԻ և ՊԱՏԻ 1906 թ.

„ՇԻՐԱԿ“

Պատկերազարդ ՕՐԱՑՈՑՑՆԵՐԸ

(Ութերորդ տարի)

համառօտ բովանդակութիւնը

ԾՈՑԻ ՕՐԱՑՈՑՑԸ պարունակում է վաճառականական, բժշկական, առողջապահական, գիտական, կաթնատնտեսական, մեղուաբուծական, անտեսական, հանրապարտական, բանասիրական, կենսագրական, գիւղատնտեսական, բանաստեղծական—ազգային քնար, պատմական—Այծեմնիկ՝ հայ հերոսուհու յաղթանակը Անիում, Լեզու կարող՝ հշգրիտ անցք, Ո՞վ էը Վարդան Մամիկոնեանը և այլ տեղեկութիւններ։ Վիճակագրութիւն հայերի—Թիւրքիայում, Պարսկաստանում և Ռուսաստանում, գլխաւոր բնակավայրերը (հայ-թրքական կոտորածների առիթով)։ Զուարճալիք, րեբուսներ, խնդիրներ, հանելուկներ, վիճակներ։

ՊԱՏԻ ՕՐԱՑՈՑՑԸ պարունակում է ընարը մարքը և աֆօրիզմներ, եկեղեցական և ազգային ծեների բացատրութիւններ, հայոց տեղեանական տոների ծագումնաբանութիւններ, թուչնաբանական, մեղուաբուծական, անասնապահական, բժշկական, առողջապահական տեղեկութիւններ. խորհրդածութիւններ տեղեկատուր անձանց։ Ազգային քնար—բանաստեղծութիւններ. հայկական կեանքից և հայոց պատմութիւնից նշանաւոր դէպքեր—թաթարների արշաւանքը. անտեսականն, արհեստագիտական խորհուրդներ, հետաքրքիր նորութիւններ, պատմական ժամանակագրութիւն, կենսագրութիւններ, նոր անեկդոտներ, առածներ, հանելուկներ, ժողովրդական ազգային երգեր, լէյկներ։ արիածալի և հերոսական դէպքեր Զէյթունցիների և Սասունցիների, բի կեանքից։ Տեղեկութիւններ մանկավարժական վարդապետութեան մասին։

Իւրաքանչիւր օր, առաջին երեսների վրա տպագրված է մեծ քանասաեղծական կտոր, համարեա բոլոր հայ բանաստեղծներից, որոնք պատրաստում են նրանց հայեցի դէմի ազգն ու հայրենիքը։

ՏՈՒՏՈՒԿԸ ներկայացնում է Աբրահամը, Շերեայի գաղը հայ գուբեանաւորներով, Անիի աւերակների առաջ նստած հայ կինը հովուի որդուի նուագի տակ փտորում է իր հայրենիքի անցեալ փառքերը։ Նկարը գանազանագոյն է և կարող է անեսակի գարդ ծառայել։

ՊՐԻՄԻԱՆ միացրած է ծոցի օրացոյցի յատկութիւնն մօտ 60 երես—«Վերածնութիւն Հայաստանի», հայերի մասուցած ծառայութիւնը ռուսերին կովկասի տիրապետութեան ժամանակ, խոստումները և յոյսեր Հայաստանի անկախութեան և այլն և այլն։

«Շիրակ» օրացոյցները զարդարված են մի շարք գունաւոր պատկերներով։

Գները՝ ծոցինը—20 կօպ., պատինը—50 կօպ.։ Գումարով գնողներին լինում է մեծ չափով զեղչ։

Դիմել՝ Александрополь, типография „Ширакъ“ Карапету Апинянъ.—արտասահմանից—Alexandrople, Karapet Apinian (Caucase).

Աւելի մանրամասն բովանդակութիւնը առանձին թերթով տպագրված ցանկացողները կարող են ձրի ստանալ։
6—10

Կարապետ Ափինեան

Մի օրիորդ, որ գիտէ կարել, ուրեմն և երեխաներին խնամել ցանկանում է վերջնել պատուէրներ, նոյնպէս պատրաստ է տներում կարել և երեխաներին խնամել։ Հասցէն Песковская ул. д. Эфіանджіанца № 8. Տարցնել Մնացականեանցին։
1—3

ԵԼԵԿՏՐՕ-ԲՈՒԺԱԿԱՆ ԿԱԲԻՆԵՏ

Բժիշկ Միխայել Գեղեվանօվի

Ջղային հիւանդների ընդունելութիւնը
Առաւօտեան ժամի 12-ից մինչև 1-ը,
Երեկոյեան ժամի 6-ից—7-ը,
Կօրզանօվկայա փող. № 20 Վերայուժ։ Սեփական ս., տէլէֆօն № 791։ (ա. օ.) 38—150

ԲԺՇԿԱՊԵՏ

Բ. Նաւասարդեան

Վերադարձաւ և սոսկձնելով իր «ՈՒՌՋԻՆ Մ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԸ», վերսկսեց բժշկական գործունէութիւնը։
30—100

ԲԱՑՎԱԾ Է ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

1906 թ.

„ՄՈՒՐՃ“

ԳՐԱԿԱՆ, ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԱՄՍԱԳՐԻ

(Նոր շրջան VI տարի)

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆԸ

Ռուսաստան եւ Պարսկաստան—տարեկան 10 ր., կէս տարին 6 ր., 1 ամսվան 1 րուբլի։
Արտասահման—տարեկան 12 ր. (32 ֆ.), կէս տարին 7 ր., (18 ֆ.), 1 ամսվան 1 ր. 20 կ. (3½ ֆ.)։

Ծանօթութիւն. Բաժանորդագինը կարելի է վճարել նաև մաս-մաս. սկզբում 5 ր., մայիսի 1-ին 3 ր. և յունիսի 1-ին 2 ր.—կամ սկզբում 5 ր. և յունիսի 1-ին 5 րուբլի։ Հայոց դպր. վարժուհիների և ուսուցիչների, գիւղական քահանաների, միջն. ուս. աշակերտների և ուսանողների համար բաժանորդագինն է 8 րուբլի Ռուսաստանում։ Թիֆլիսի բաժանորդները կարող են տարեկան բաժանորդագինը (10 ր.) վճարել մաս-մաս, բաժանելով այնպէս, ինչպէս իրանց յարմար է։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ ԸՆԴՈՒՆՈՂՈՒՄ Է

Թիֆլիսում—խմբագրատունը (Ձաւխաւածեան փողոց տ. № 12)։
Կայարութեան այլ տեղերից պէտք է դիմել Тифлисъ. Въ редакцію журнала „Мурчъ“. Адресовать: Tiflis, Rédaction de la revue «Murtch».

«Մուրճի» գործակալները.

Ամասիա—Գ. ք. Մկրտումեան։
Բագու—բժ. Գ. Սարգսեան, (Б. Морск. д. № 26) և Յ. Քոչարեան։
Բիթլիս—Եղբայր—պ. Դ. Տէր-Դանիէլեան։
Երևան—«Աբարան» գրախանութ.
Կարս—պ. Համազասպ Տ.-Մաչառեան։
Մօսկվա—պ. Ստ. Թումեան.
Սօչի—պ. Արամ Յակոբեան (Սևծովեզերեայ շրջան)։
Սամարկանդ—Ռ. ք. Բէկդուլեան (Անգրկապեան երկիր)։
Թիֆլիս—«Ռուսահնդրեպ» և «Կենդրօնական» գրավաճառ.
Վլադիկավկազ—Յ. ք. Սաքիկեան (Հիւս. Կովկասի համար)։
Թուրիզ—Բժ. պ. Յ. Տէր-Սահակեան և Հ. Պանիրեան։
Եգիպտոս—գօկտօր Կ. Փաշայեան-Յան (Ալէքսանդրիա)։
Էնզէլի—պ. Գ. Մէլիք-Աբրահամեան։
Նոր-Զուղա—պ. Տիգրան Աբգարեան։
Թէհրան—պ.պ. Ալէքսան Թումենցից և Լ. Բաբայեան։

1905 թ.-ի այն բաժանորդները, որոնք կը գրվին մինչև այս տարվայ դեկտեմբերի 1-ը, վճարելով տարեկան ամբողջ բաժանորդագինը (10 ր.) միանուագ՝ կը ստանան, իբրև պրեմիա, պ. Առաքնազարի «ՎՇՏԻ ՕԻՄԱՂԸ»։ Նոր գրվող բաժանորդները այդ պրեմիայի փոխարէն, կարող են ստանալ նոյեմբերը և դեկտեմբերը ամիսների «Մուրճ» ձրիաբար։
4—5

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на еженедѣльную газету учащихся

„ЭХО“

Нашъ лозунгъ: „Свободная автономная школа, въ свободной Россіи!“

Редакція приглашаетъ учащихся всѣхъ среднихъ учебныхъ заведеній какъ мужскихъ, такъ и женскихъ принимать участіе.

Ближайшая цѣль редакціи, это сдѣлаться дѣйствительнымъ органомъ всѣхъ учащихся.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

	Съ достав.	Безъ дост.	Съ перес.
На 1 мѣсяцъ	25 к.	20 к.	30 к.
„ 2 „	50 к.	40 к.	60 к.
„ 3 „	70 к.	60 к.	90 к.
„ 4 „	90 к.	80 к.	1 р. 20 к.
„ 5 „	1 р. 10 к.	1 р. — к.	1 р. 50 к.

Подписка принимается въ конторѣ газеты, а также въ отдѣленіяхъ ред. конт. Въ I-й женской гимназіи ученицы VIII кл. Амираговой, во II-й женской гимназіи ученицы VII кл. Соболь, въ III-й женской гимназіи ученицы VII кл. Косабовой, въ III-й мужской гимназіи въ ред. газ. «Отголоски», въ IV женской гимназіи ученицы VII кл. Трофимовой, въ музыкальномъ училищѣ ученика средн. курса А. Туманова.

Редакція и контора помѣщается въ I-й мужской гимназіи, входъ съ Гимназической улицы, въ помѣщеніи читальни, открыта отъ 10 до 12 ч.

Տպարան «ՀԵՐՄԵՍ» ընկ.

Электропечатня типографскаго Т—ва Гермесъ, Мад. ул. № 15.